

# falmec



Design

# Stella Plus

---

**INSTRUCTIONS BOOKLET**

---

LIBRETTO ISTRUZIONI <sup>IT</sup>  
GEBRAUCHSANWEISUNG <sup>DE</sup>  
MODE D'EMPLOI <sup>FR</sup>  
MANUAL DE INSTRUCCIONES <sup>ES</sup>

ИНСТРУКЦИИ <sup>RU</sup>  
INSTRUKCJA OBSŁUGI <sup>PL</sup>  
HANDLEIDING <sup>NL</sup>  
MANUAL DE INSTRUÇÕES <sup>PT</sup>

BRUGSANIVSNINGER <sup>DA</sup>  
INSTRUKTIONSBOK <sup>SV</sup>  
OHJEKIRJA <sup>FI</sup>  
BRUKSANVISNING <sup>NO</sup>

IT - Installazione con motore sulla cappa.

EN - Installation with motor on the hood.

DE - Installation mit Motor an der Haube.

FR - Installation avec moteur sur la hotte.

ES - Instalación con el motor en la campana.

RU - Установка с двигателем на вытяжке.

PL - Instalacja z silnikiem na okapie.

NL - Installatie met motor op kap.

PT - Instalação com motor na capa.

DA - Installation med motoren på emhætten.

SV - Installation med motor på fläkthuv.

FI - Asennus moottori liesituulettimen päällä.

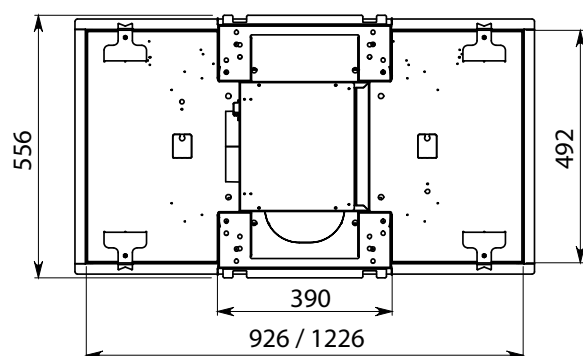
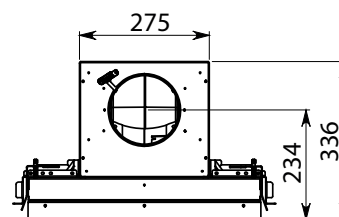
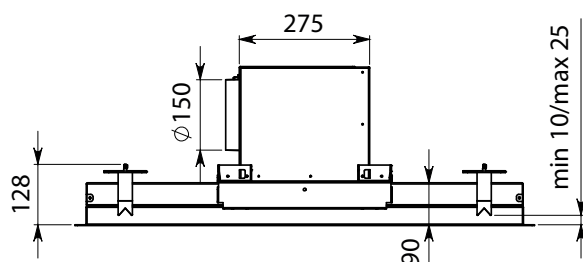
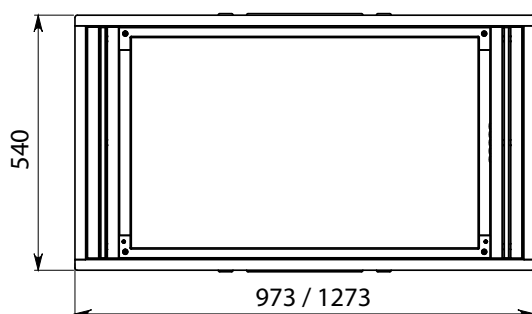
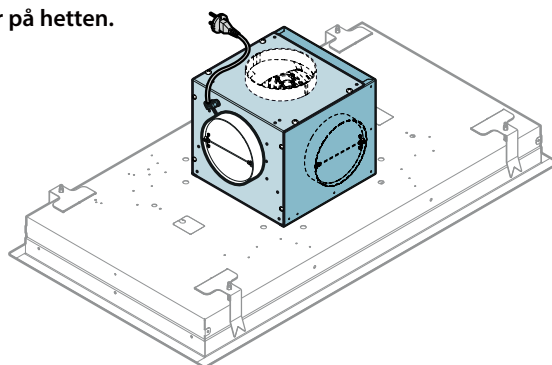
NO - Installasjon med motor på hetten.

pag. | page  
Seite | стр.  
str. | side  
sivu

10

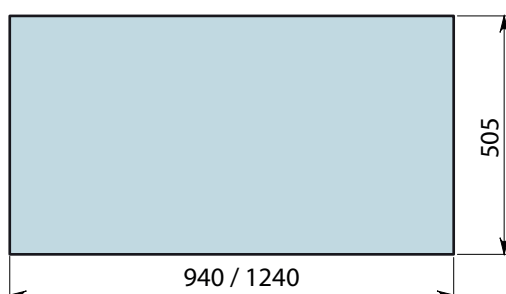
950  
m<sup>3</sup>/h

1100  
m<sup>3</sup>/h



STELLA 90: 31 KG  
STELLA 120: 37 KG

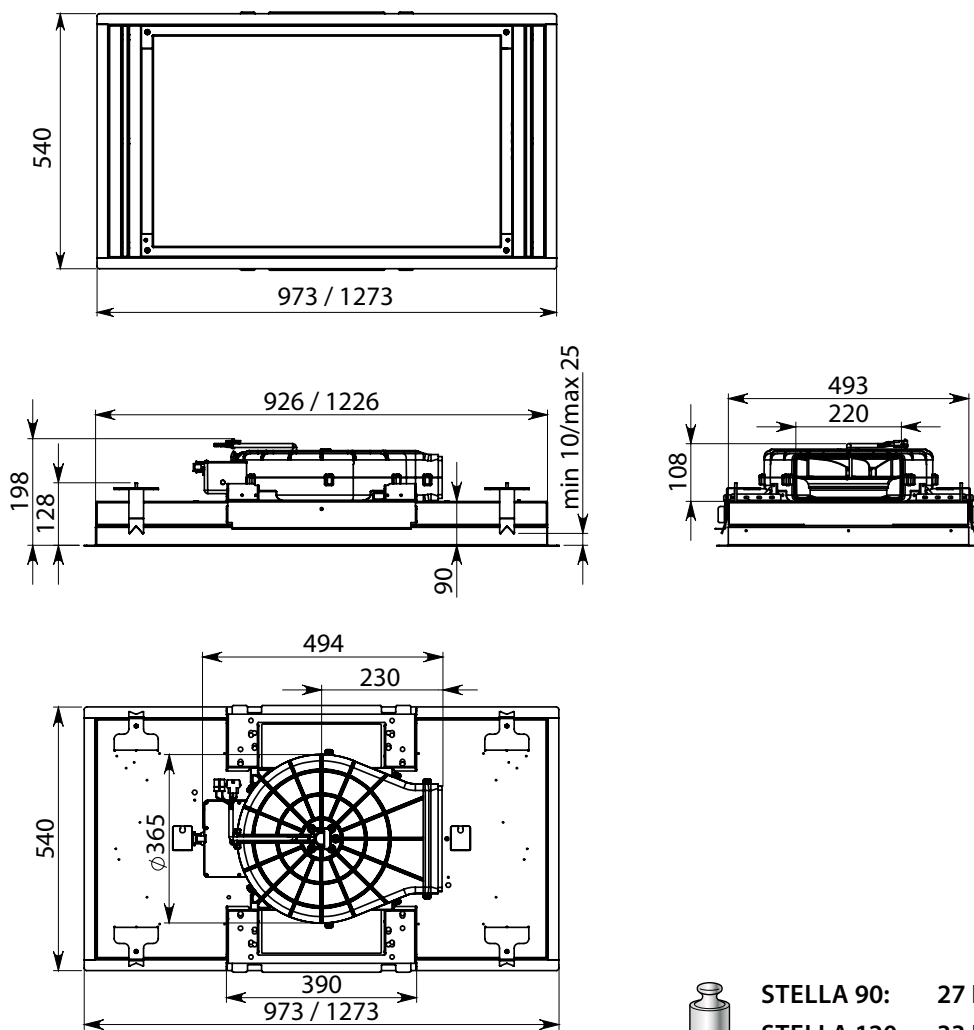
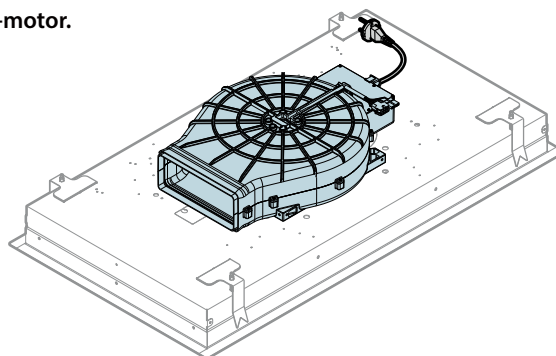
DIMENSIONE FORATURA  
HOLE SIZES





IT - Installazione con motore SLIM.  
 EN - Installation with SLIM motor.  
 DE - Installation SLIM-Motor.  
 FR - Installation avec moteur SLIM.  
 ES - Instalación con motor SLIM.  
 RU - Установка с двигателем SLIM.  
 PL - Instalacja z silnikiem SLIM.  
 NL - Installatie met SLIM motor.

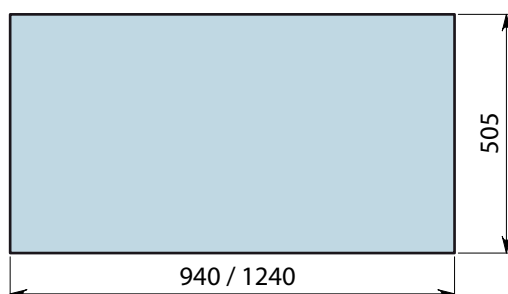
PT - Instalação com motor SLIM.  
 DA - Installation med motoren SLIM.  
 SV - Installation med SLIM-motor.  
 FI - Asennus SLIM-moottorilla.  
 NO - Installasjon med SLIM-motor.

pag. | page  
 Seite | стр.  
 str. | side  
 sivu



 **STELLA 90:** 27 KG  
 **STELLA 120:** 33 KG

DIMENSIONE FORATURA  
 HOLE SIZES



IT - Installazione con kit convogliatore e motore remoto.

EN - Installation with conveyor kit and remote motor.

DE - Installation mit Förder-Kit und getrennt montiertem Motor.

FR - Installation avec kit convoyeur et moteur à distance.

ES - Instalación con kit transportador y motor remoto.

RU - Установка с комплектом воздуховода и удаленным двигателем.

PL - Instalacja z zestawem doprowadzającym i silnikiem zewnętrznym.

NL - Installatie met luchtkanaal en motor op afstand.

PT - Instalação com kit transportador e motor remoto.

DA - Installation med kit med blæser-kappe og fjernmotor.

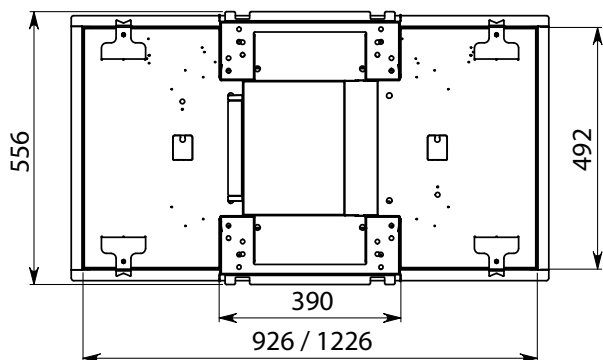
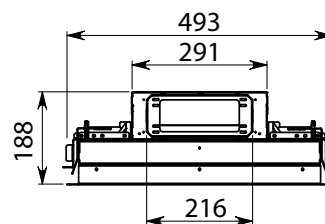
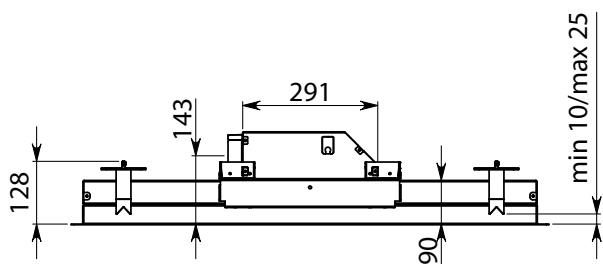
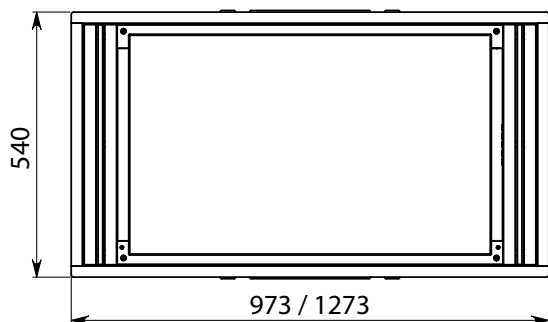
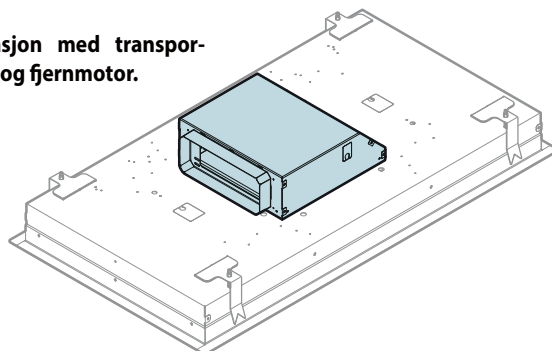
SV - Installation med transportörsats och separat monterad motor.

FI - Asennus kanavasarjalla ja etäkäyttömoottorilla.

NO - Installasjon med transportørsett og fjernmotor.

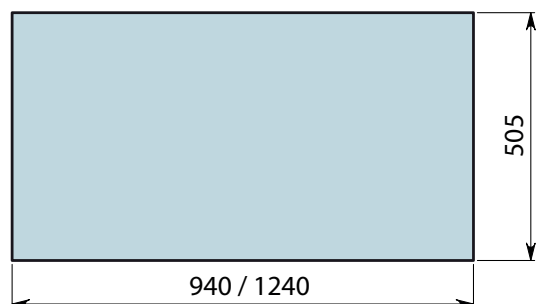
pag. Seite str. sivu  
page стр. side

17



STELLA 90: 23 KG  
STELLA 120: 29 KG

DIMENSIONE FORATURA  
HOLE SIZES



IT - Installazione con motore remoto.

EN - Installation with remote motor.

DE - Installation mit getrennt montiertem Motor.

FR - Installation avec moteur à distance.

ES - Instalación con motor remoto.

RU - Установка с удаленным двигателем.

PL - Instalacja z silnikiem zewnętrznym.

NL - Installatie met motor op afstand.

PT - Instalação com motor remoto.

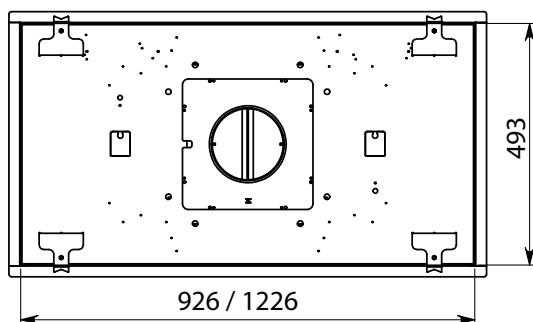
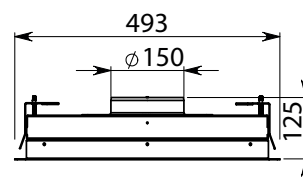
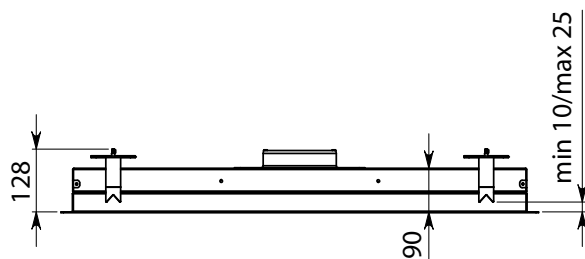
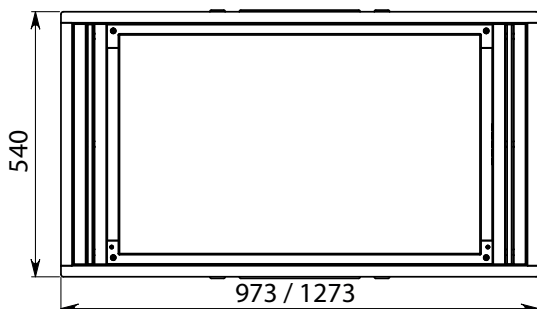
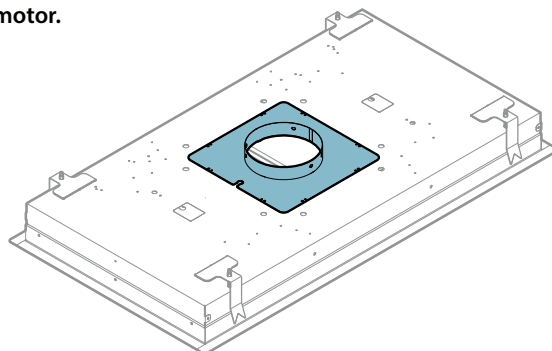
DA - Installation med fjernmotor.

SV - Installation med separat monterad motor.

FI - Asennus etäkäyttömoottorilla.

NO - Installasjon med fjernmotor.

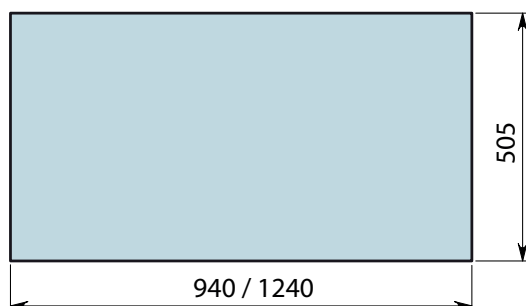
pag. | page  
Seite | str.  
str. | side  
sivu



STELLA 90: 21 KG

STELLA 120: 27 KG

DIMENSIONE FORATURA  
HOLE SIZES



IT - Misure per l'installazione.

EN - Measurements for installation.

DE - Masangaben für die Installation.

FR - Mesures pour l'installation.

ES - Medidas para la instalación.

RU - Размеры для установки.

PL - Środki montażowe.

NL - Maten voor de installatie.

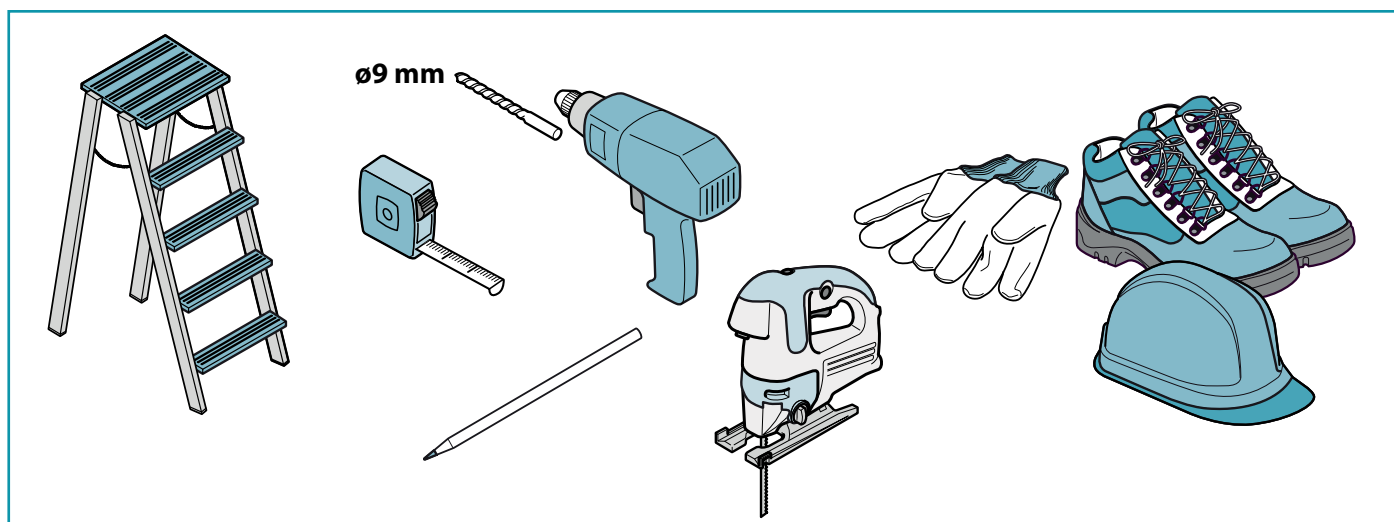
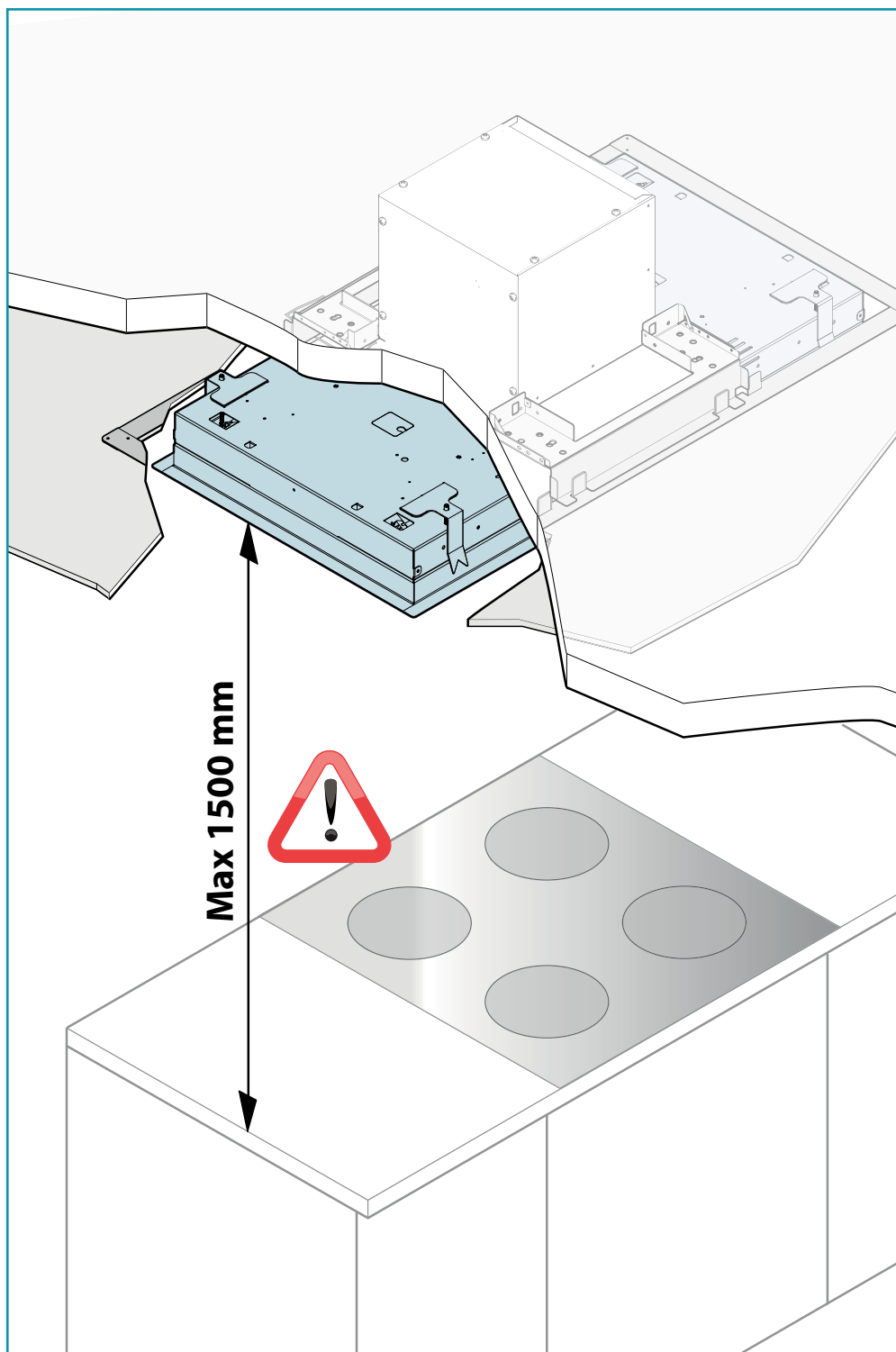
PT - Medidas para a instalação.

DA - Mal for installation.

SV - Installationsmått.

FI - Mitat asennusta varten.

NO- Installasjonsmal.



IT - Operazioni preliminari: Taglio cartongesso (1), inserimento cornice di supporto (2).

EN - Preliminary operations: Cutting the plasterboard (1), inserting the supporting frame (2).

DE - Vorbereitende Arbeiten: Schnitt Gipskarton (1), Einsetzung Halterungsrahmen (2).

FR - Opérations préliminaires: Découpe de la plaque de plâtre (1), insertion d'un cadre de support (2).

ES - Operaciones preliminares: Corte de placas de yeso (1), inserción del bastidor de soporte (2).

RU - Предварительные операции: Резка гипсокартона (1), установка опорной рамки (2).

PL - Operacje wstępne: Wycięcie gipsokartonu (1), umieszczenie ramy nośnej (2).

NL - Voorbereidende handelingen: Zaag de opening in de gipsplaat (1) en breng de steunlijst (2) aan.

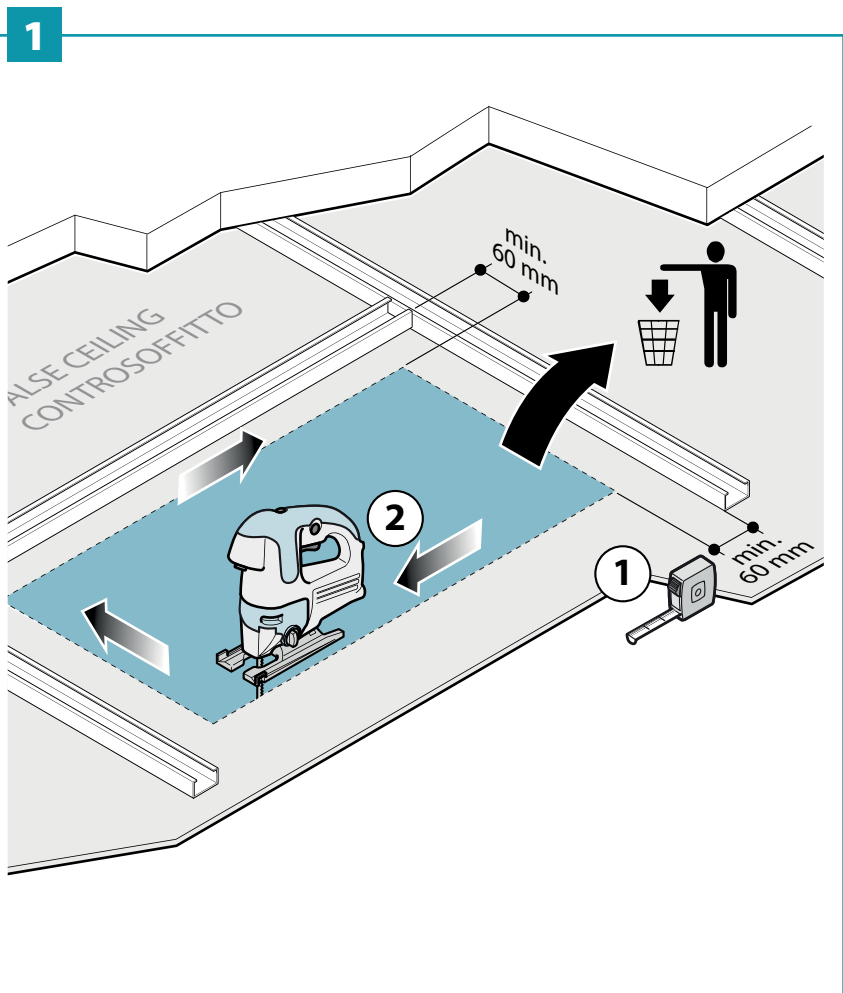
PT - Operações preliminares: Cortar as placas de gesso (1), inserção do quadro de suporte (2).

DA - Indledende handlinger: Tilskæring af gipsplade (1), indsætning af støtteramme (2).

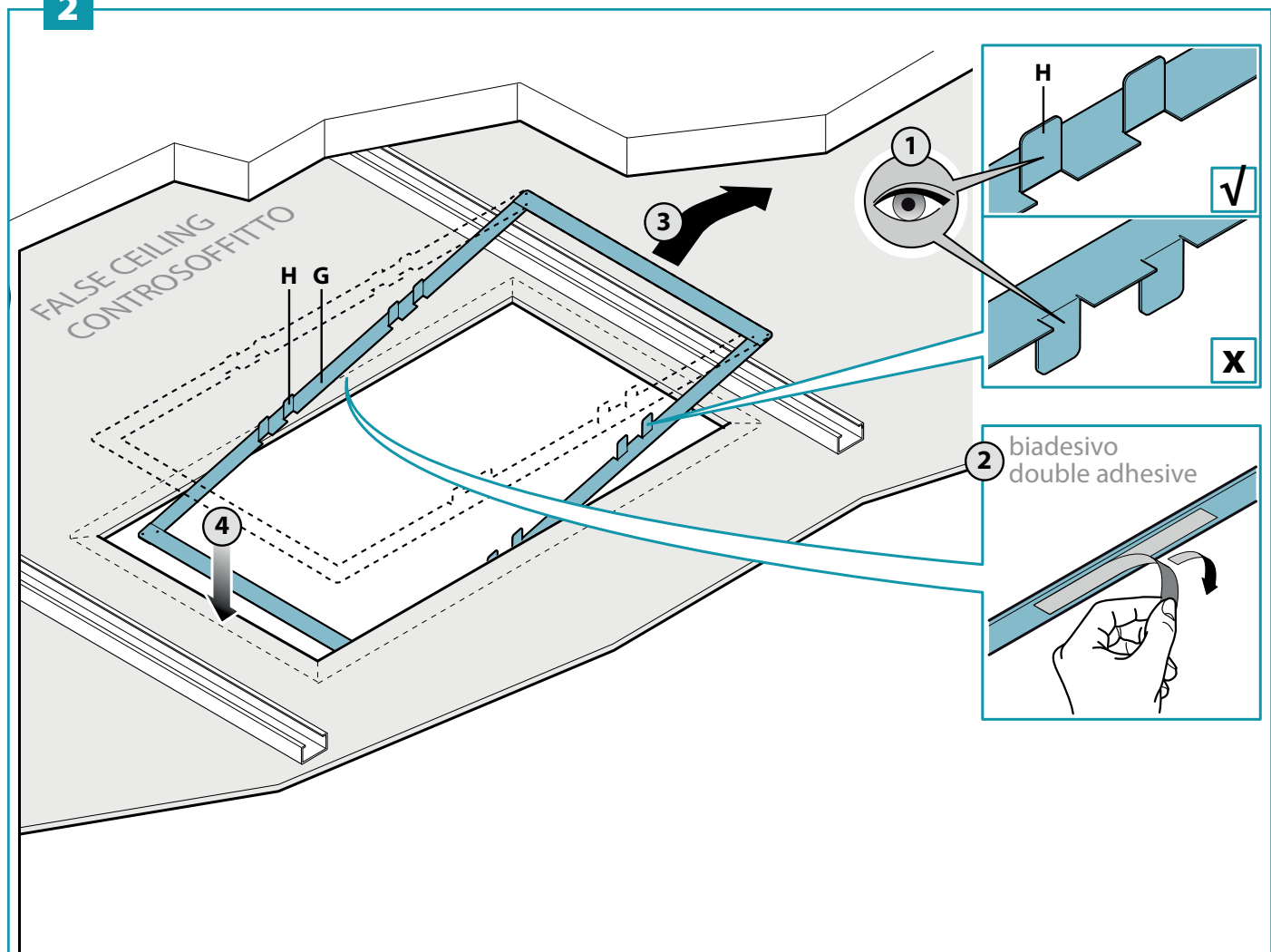
SV - Förberedande åtgärder: Skär ut gipsskivan (1) och sätt i stödramen (2).

FI - Esitoimenpiteet: Kipsilevyn leikkaus (1), tukikehikon asetus (2).

NO- Forberedende operasjoner: Kutt i gipsen (1), innsetting av støtteramme (2).



## 2





IT - Operazioni preliminari: fissaggio a soffitto delle catenelle di sicurezza obbligatorie.

NL - Voorbereidende handelingen: bevestiging aan het plafond van de verplichte veiligheidskettingen.

EN - Preliminary operations: fixing the mandatory safety chains to the ceiling.

PT - Operações preliminares: fixação ao teto das correntes de segurança obrigatórias.

DE - Vorbereitende Arbeiten: Befestigung der obligatorischen Sicherungsketten an der Decke.

DA - Indledende handlinger: Fastspænding af de obligatoriske sikkerhedskæder i loftet.

FR - Opérations préliminaires: fixation au plafond des chaînes de sécurité obligatoires.

SV - Förberedande åtgärder: fäst obligatoriska säkerhetskedjor till taket.

ES - Operaciones preliminares: fijación en el techo de las cadenas de seguridad obligatorias.

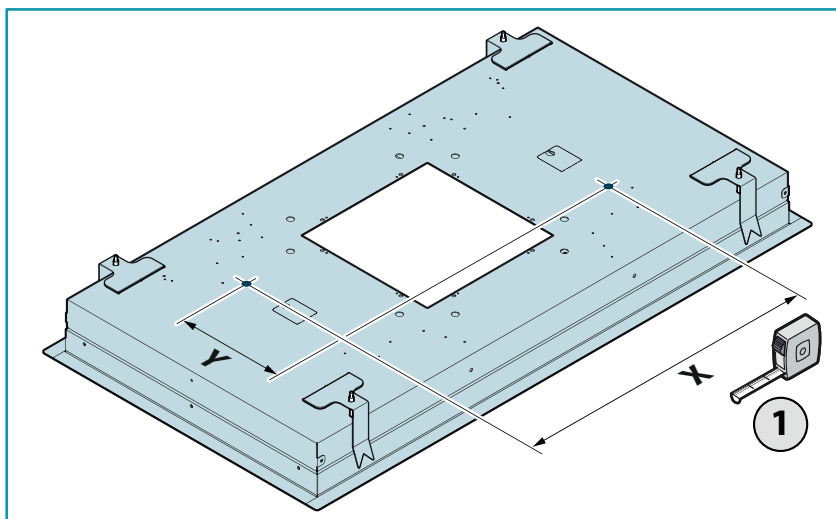
FI - Esitoimenpiteet: pakollisten turvaketjujen kiinnitys kattoon.

RU - Предварительные операции: крепление к потолку обязательных предохранительных цепочек.

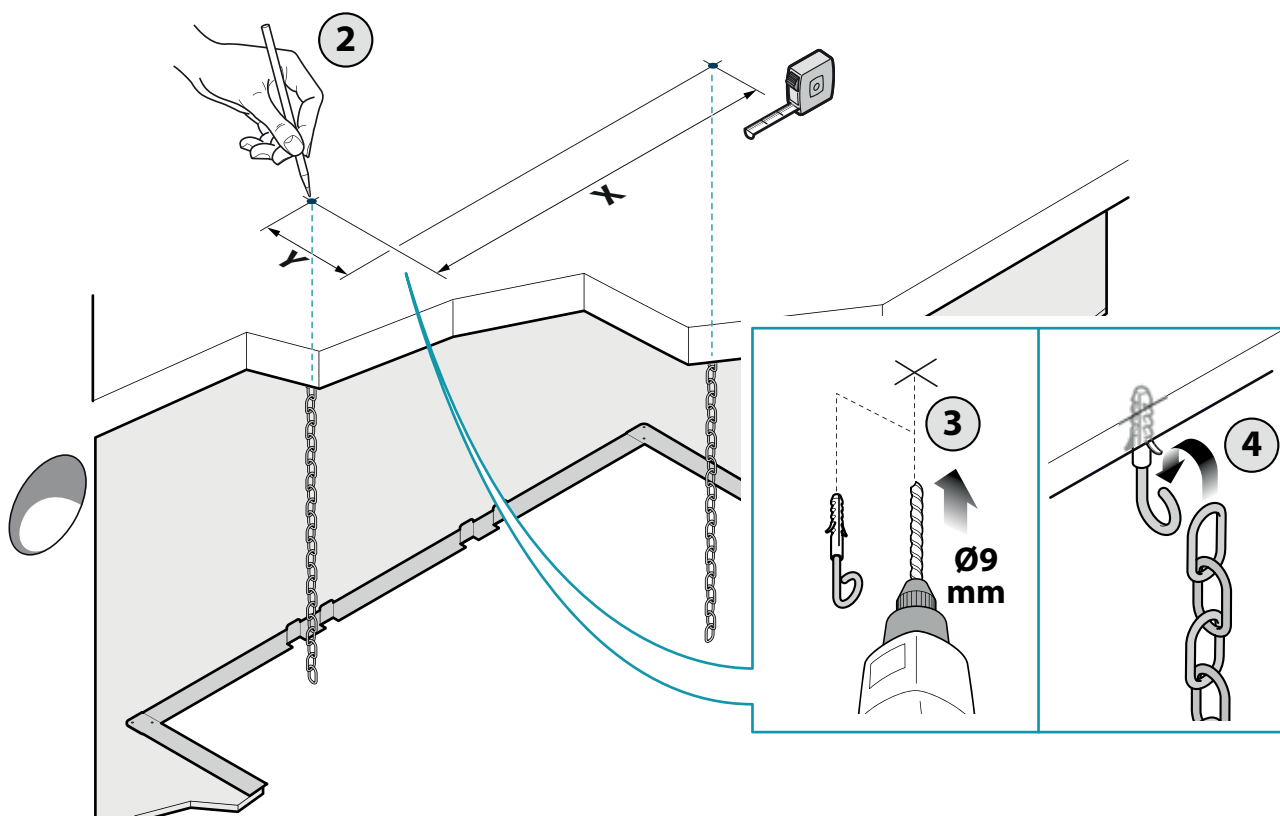
NO - Forberedende operasjoner: feste obligatoriske sikkerhetskjeder til taket.

PL - Operacje wstępne: mocowanie do sufitu obowiązkowych łańcuchów zabezpieczających.

3



STELLA	90	120
X	520 mm	780 mm
Y	266 mm	266 mm



IT - Aprire pannello (4) e togliere filtri (5).

EN - Open the panel (4) and remove the filters (5).

DE - Paneel öffnen (4) und Filter (5) entnehmen.

FR - Ouvrir le panneau (4) et retirer les filtres (5).

ES - Abrir el panel (4) y quitar los filtros (5).

RU - Откройте панель (4) и снимите фильтры (5).

PL - Otworzyć panel (4) i zdjąć filtry (5).

NL - Open het paneel (4) en verwijder de filters (5).

PT - Abrir o painel (4) e retirar os filtros (5).

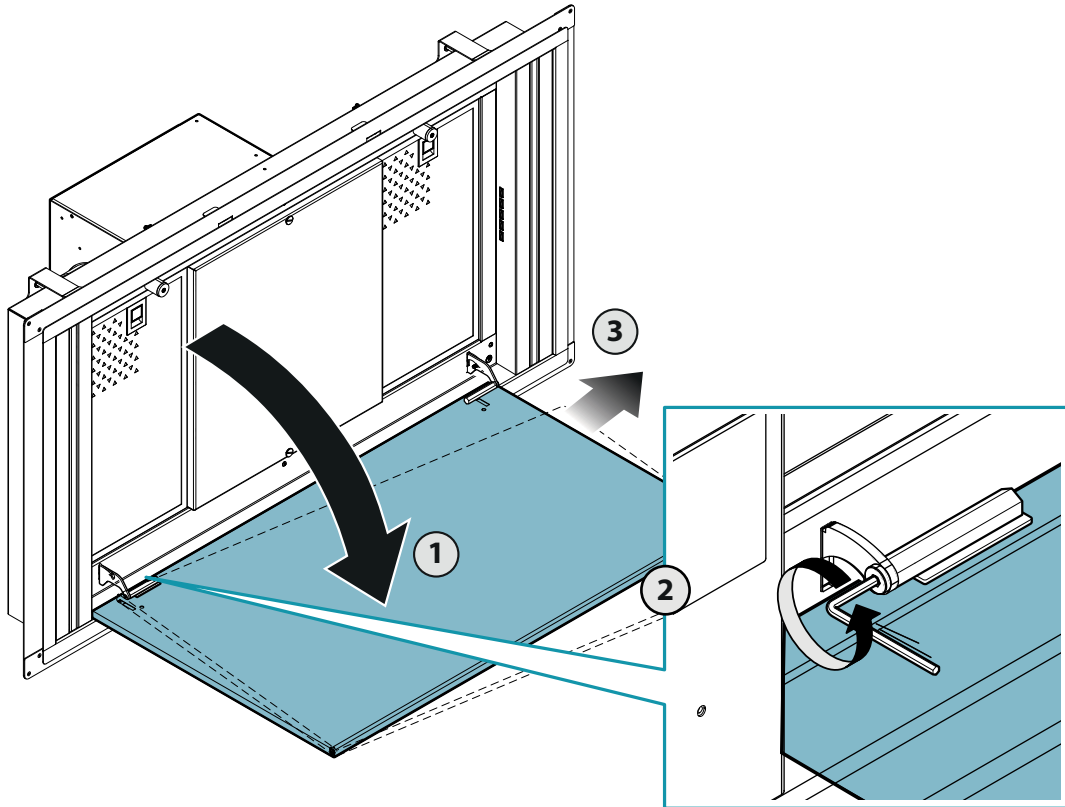
DA - Åbn panelet (4) og tag filtrene (5).

SV - Öppna panelen (4) och avlägsna filtren (5).

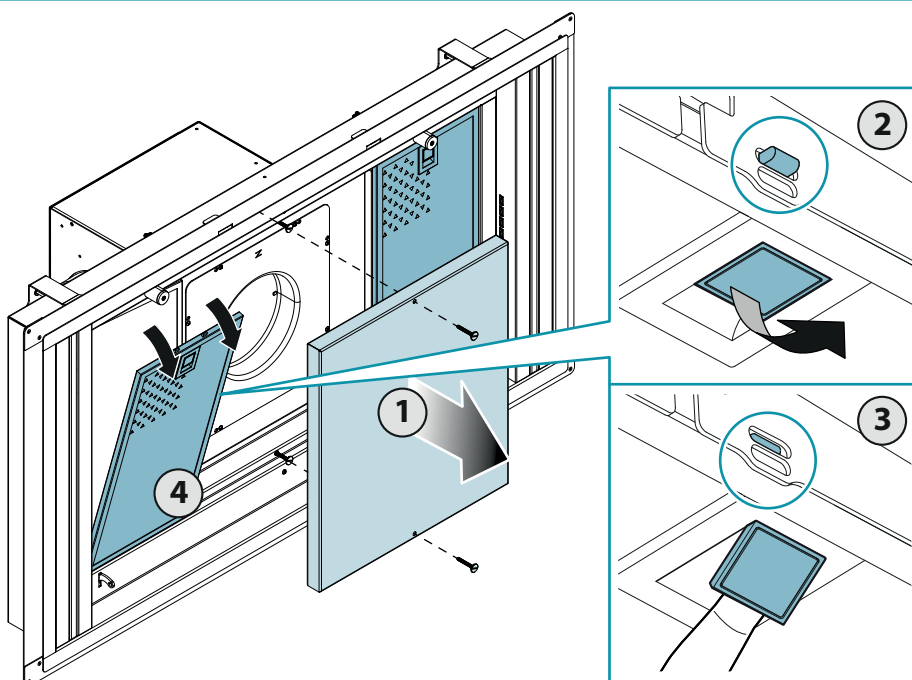
FI - Avaa paneeli (4) ja irrota suodattimet (5).

NO - Åpne panelet (4) og ta ut filtrene (5).

4

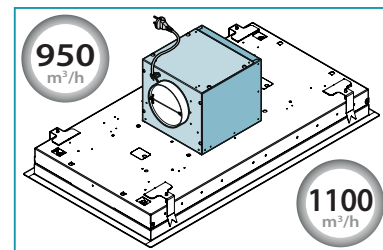


5



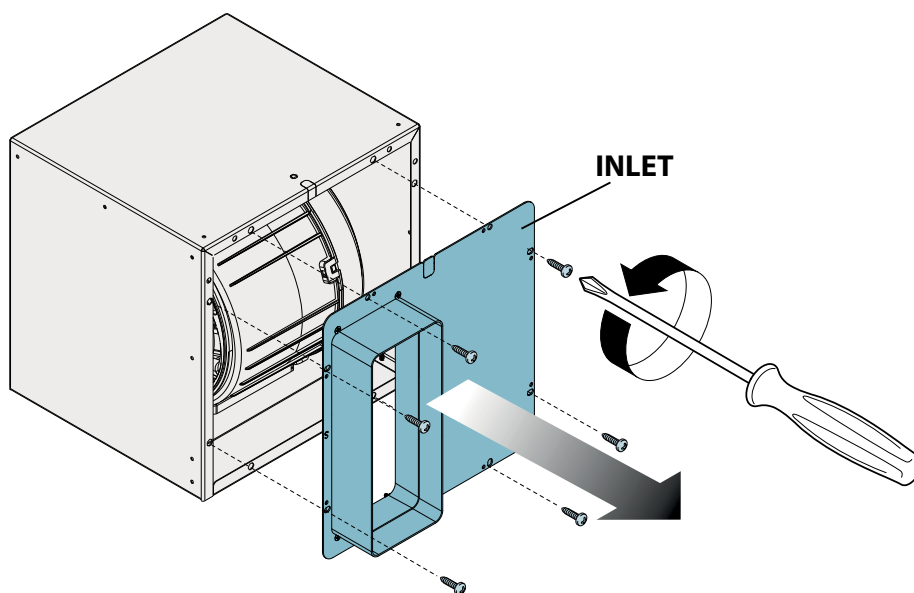
- IT - Togliere la flangia dal motore (1). Se l'uscita aria è verso l'alto, vedi (2). Per altre direzioni, Vedere (3) e (4).
- EN - Remove the flange from the motor (1). If the air outlet is upward, see (2). For other directions, see (3) and (4).
- DE - Den Flansch entfernen des Motors (1) entfernen. Wenn der Luftauslass nach oben gerichtet ist, siehe (2). Für andere Richtungen siehe (3) und (4).
- FR - Retirer la bride du moteur (1). Si la sortie d'air est vers le haut, voir (2). Pour d'autres directions, voir (3) et (4).
- ES - Retirar la brida del motor (1). Si la salida de aire es ascendente, véase (2). Para otras direcciones, ver (3) y (4).

- RU - Снимите фланец двигателя (1). Если выпускное отверстие воздуха вверх, см (2). Для других направлений, см (3) и (4).
- PL - Zdjąć kołnierz z silnika (1). Jeżeli wylot powietrza do góry, patrz (2). PW przypadku innych kierunków, patrz (3) i (4).
- NL - Verwijder de flens van de motor (1). Of de luchtuitlaat is opwaarts, zie (2). Voor andere richtingen, zie (3) en (4).
- PT - Retirar o flange do motor (1). Se a saída de ar é para cima, ver (2). Para outras indicações, ver (3) e (4).
- DA - Tag flangen af motoren (1). Hvis afgangsluften er opad, se (2). For andre retninger, se (3) og (4).
- SV - Avlägsna flänsen motor (1). Om luftutloppet är uppåt, se (2). För andra riktningar, se (3) och (4).

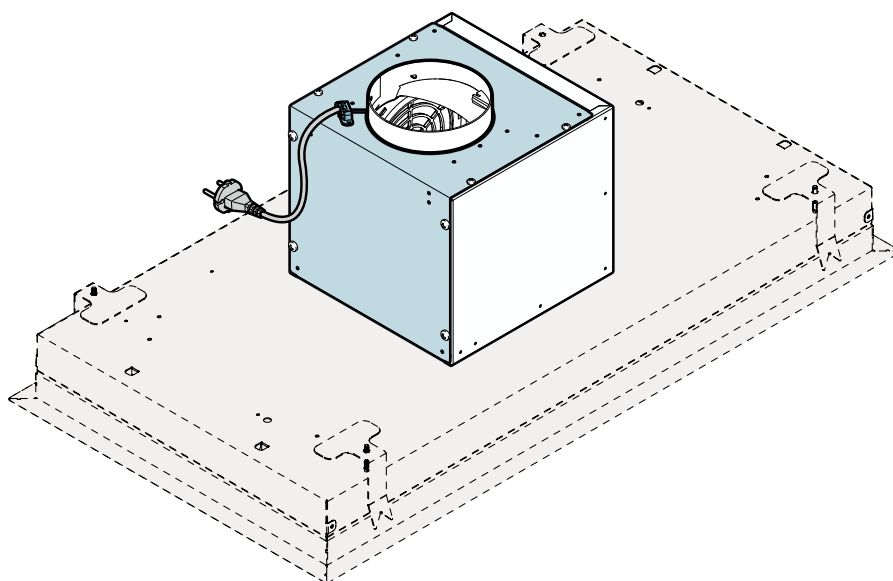


- FI - Ota laippa pois ja moottorista (1). Jos ilmanpoistoaukko on ylöspäin (2). Ja muihin suuntiin, katso (3) ja (4).
- NO - Fjern flensen motoren (1). Dersom luftutløpet er oppover, se (2). For andre retninger, se (3) og (4).

1



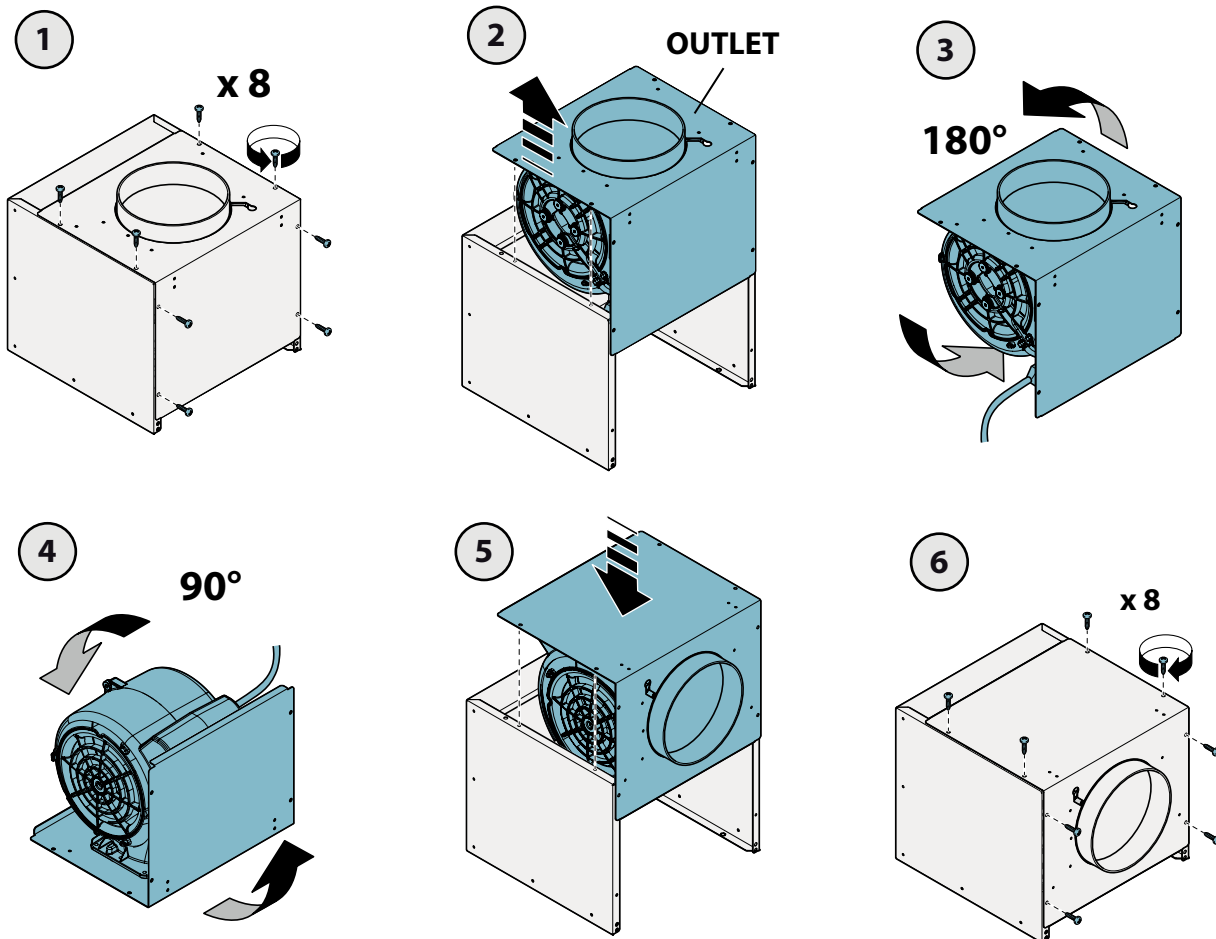
2



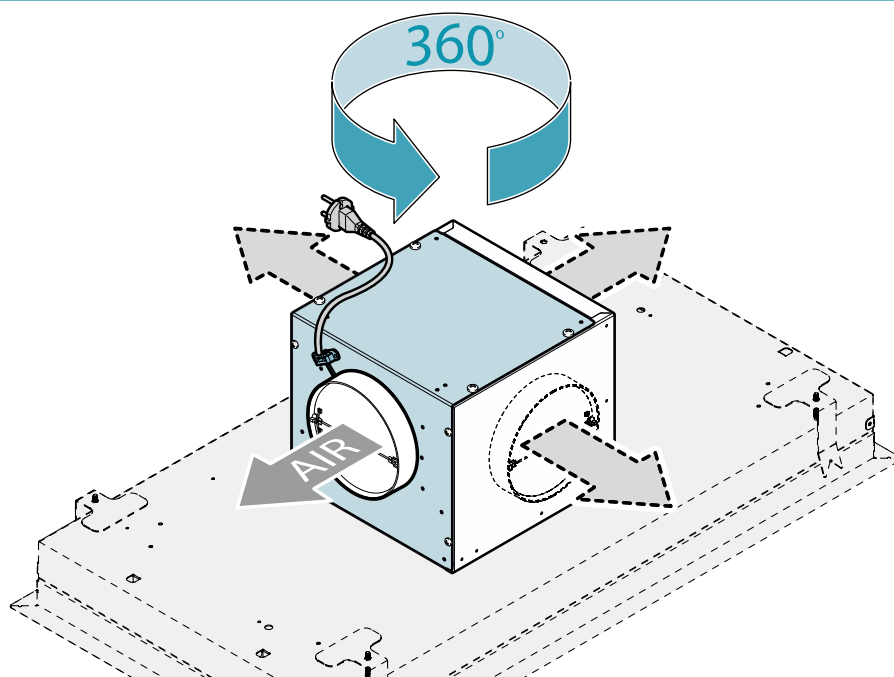
IT - Spostamento laterale dell'uscita aria  
 EN - Side movement of the air exhaust  
 DE - Seitliche Verschiebung des Luftauslasses  
 FR - Déplacement lateral de la sortie d'air  
 ES - Desplazamiento lateral de la salida del aire  
 RU - Боковое смещение выхода воздуха  
 PL - Przesunięcie boczne wylotu powietrza

NL - Zijlingse verplaatsing van de luchtuitrede  
 PT - Deslocamento lateral da saída de ar  
 DA - Bev.gelse til siden af luftudgangen  
 SV - Sidoflyttning av luftopningen  
 FI - Ilman ulostulon siirto sivulle  
 NO - Flytting av luftutgangen til siden.

3



4



IT - Fissaggio staffe di supporto motore (5).

EN - Fixing the motor support brackets (5).

DE - Befestigungsbügel Motorhalterung (5).

FR - Fixation des étriers de support du moteur (5).

ES - Fijación de las abrazaderas de soporte del motor (5).

RU - Крепление опорных кронштейнов двигателя (5).

PL - Mocowanie wsporników silnika (5).

NL - Bevestiging steunbeugels motor (5).

PT - Fixação dos estribos de suporte do motor (5).

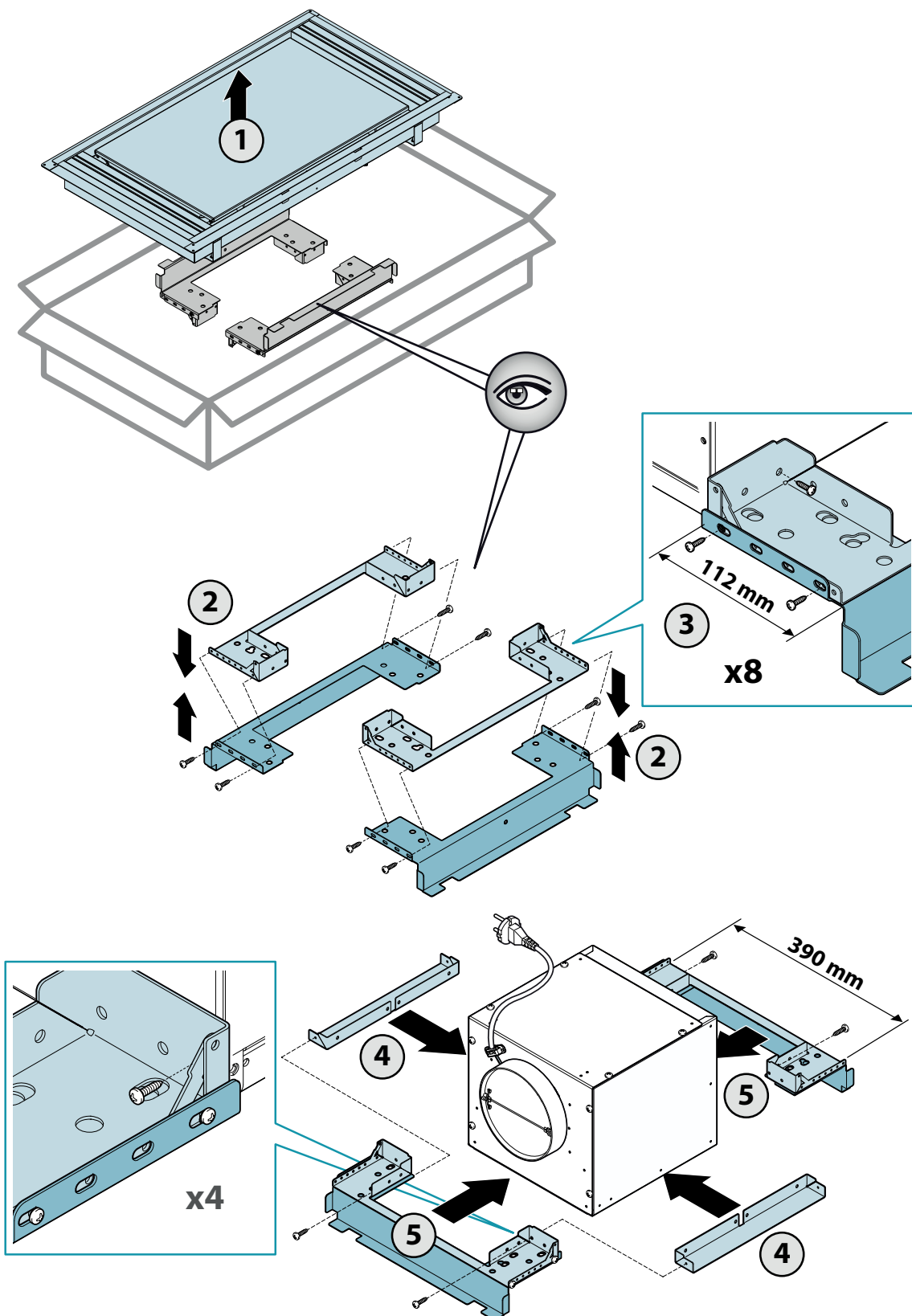
DA - Fastspænding af motorens støttekonsoller (5).

SV - Fäst motorns stödkonsol (5).

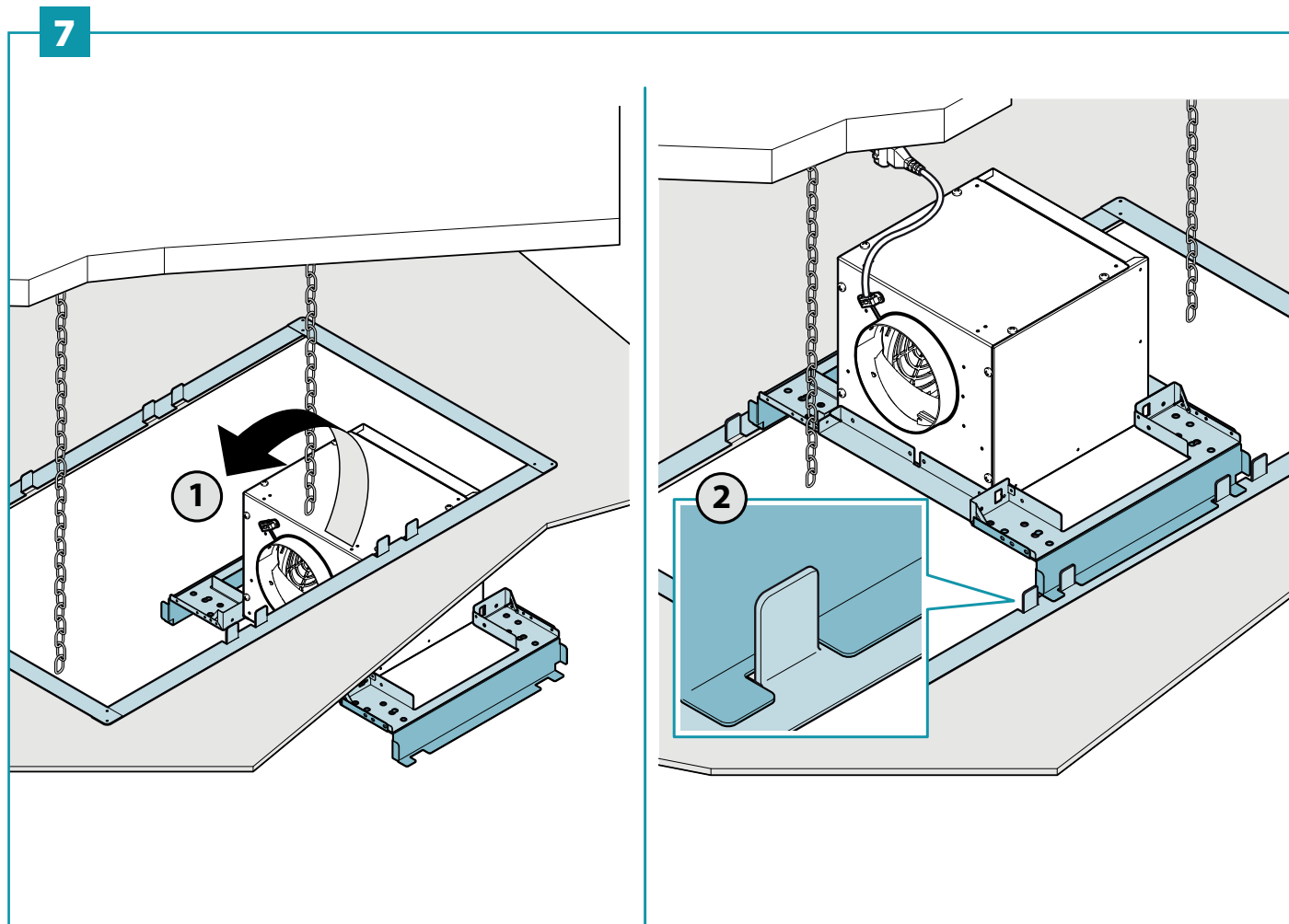
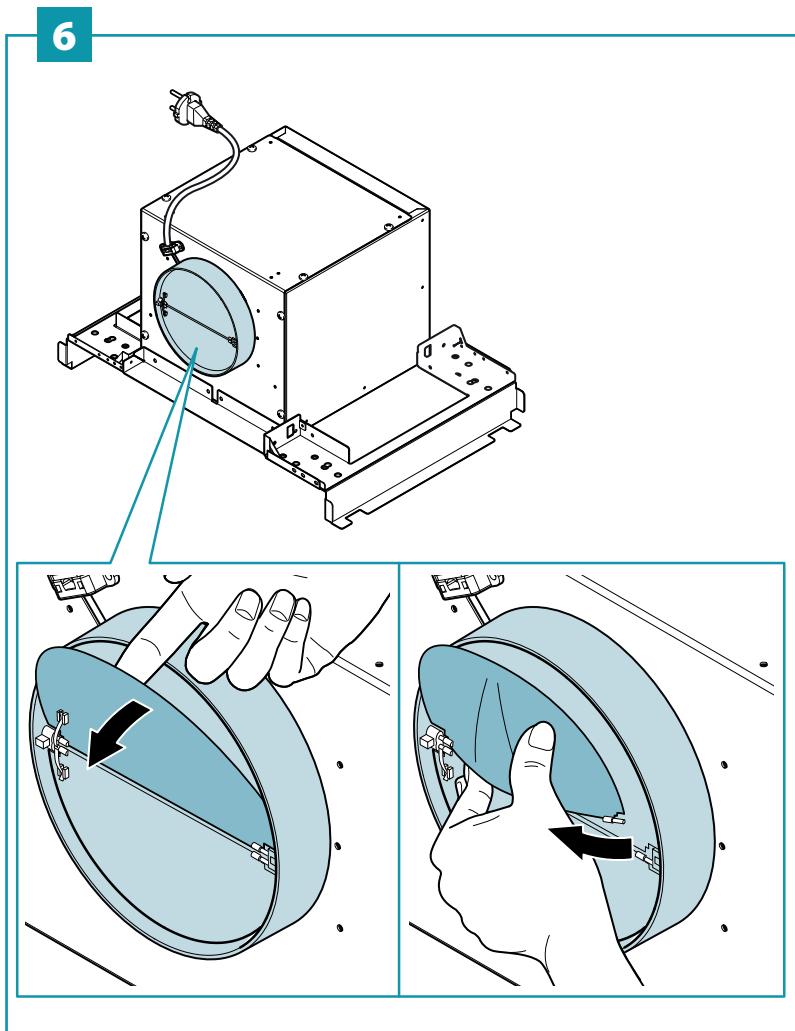
FI - Moottorin kannattimien (5) kiinnitys.

NO - Feste av støttestenger for motoren (5).

5



- IT - Montaggio valvola di non ritorno (6).  
Posizionamento motore sulla cornice di supporto (7).
- EN - Fitting the non-return valve (6).  
Positioning the motor on the support frame (7).
- DE - Montage Rückschlagventil (6).  
Positionierung Motor auf dem Halterungsrahmen (7).
- FR - Montage du clapet de non retour (6).  
Positionnement du moteur sur le cadre de support (7).
- ES - Montaje de válvula antirretorno (6).  
Colocación del motor en el bastidor de soporte (7).
- RU - Монтаж обратного клапана (6).  
Позиционирование двигателя на опорную рамку (7).
- PL - Montaż zaworu zwrotnego (6).  
Ustawienie silnika na ramie nośnej (7).
- NL - Montage terugslagklep (6).  
Plaatsing motor op de steunlijst (7).
- PT - Montagem da válvula de não retorno (6).  
Posicionamento do motor no quadro de suporte (7).
- DA - Montering af kontraventilen (6).  
Placering af motoren på støtterammen (7).
- SV - Montera backventil (6).  
Placera motorn på stödramen (7).
- FI - Vastaventtiilin (6) asennus.  
Moottorin asemointi tukikehikon (7) päälle.
- NO - Montering av stengeventil (6).  
Plassering av motoren på støtterammen (7).



IT - Montaggio tubo d'aspirazione e collegamento elettrico (8).

EN - Fitting the suction pipe and electrical connection (8).

DE - Montage Absaugrohr und elektrischer Anschluss (8).

FR - Montage du tuyau d'aspiration et branchement électrique (8).

ES - Montaje del tubo de aspiración y la conexión eléctrica (8).

RU - Монтаж всасывающей трубы и подключение к электросети (8).

PL - Montaż przewodu wyciągowego i połączenie elektryczne (8).

NL - Montage afzuigleiding en elektrische aansluiting (8).

PT - Montagem do tubo de aspiração e ligação elétrica (8).

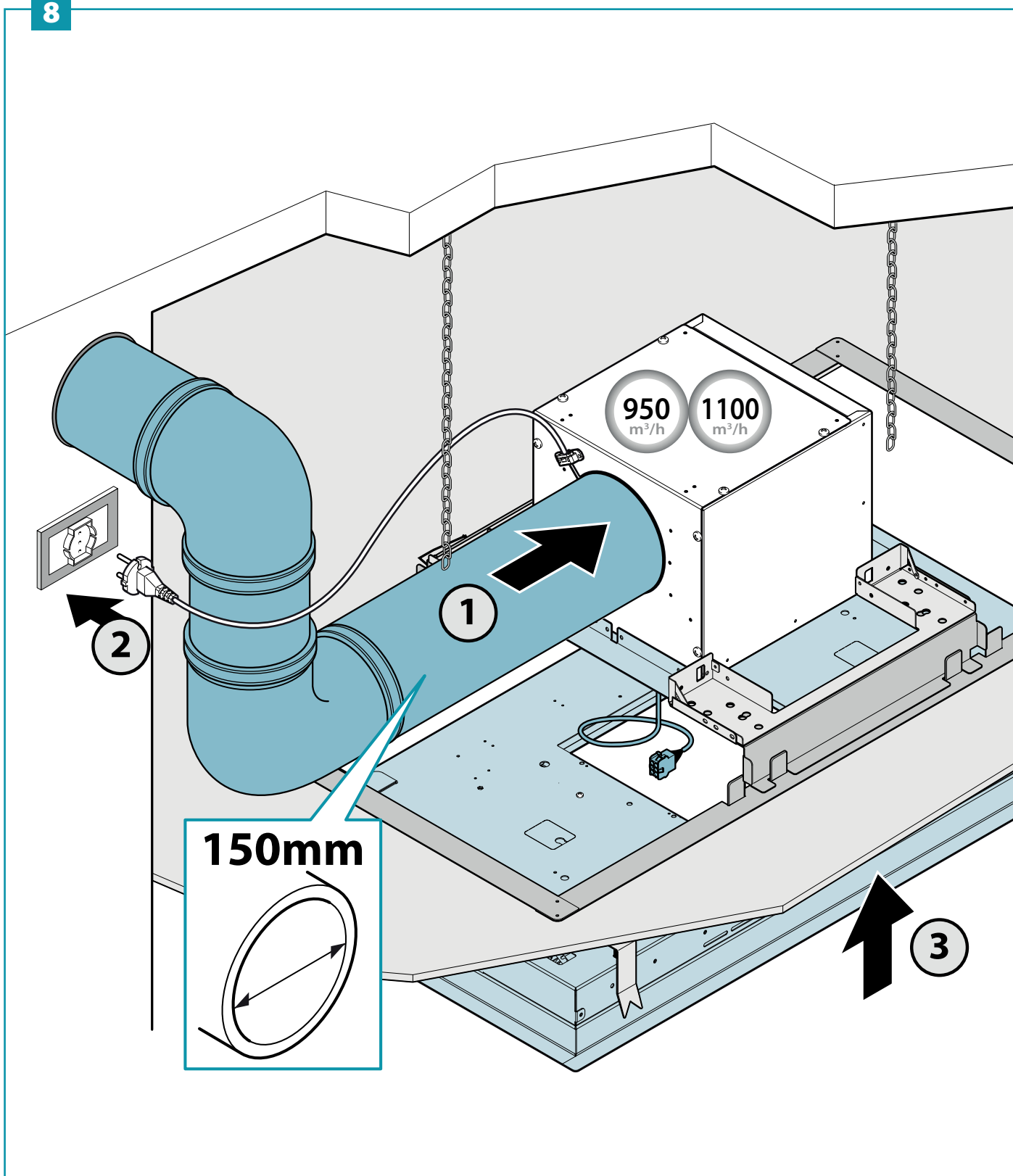
DA - Montering af udsugningsrør og elektrisk tilslutning (8).

SV - Montera sugslangen och anslut elen (8).

FI - Imuputken asennus ja sähköliitäntä (8).

NO - Montering av oppsugingsrøret og elektrisk kobling (8).

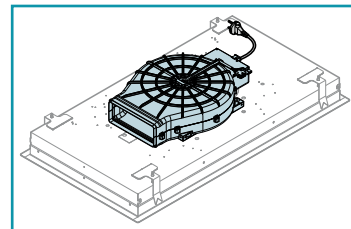
8



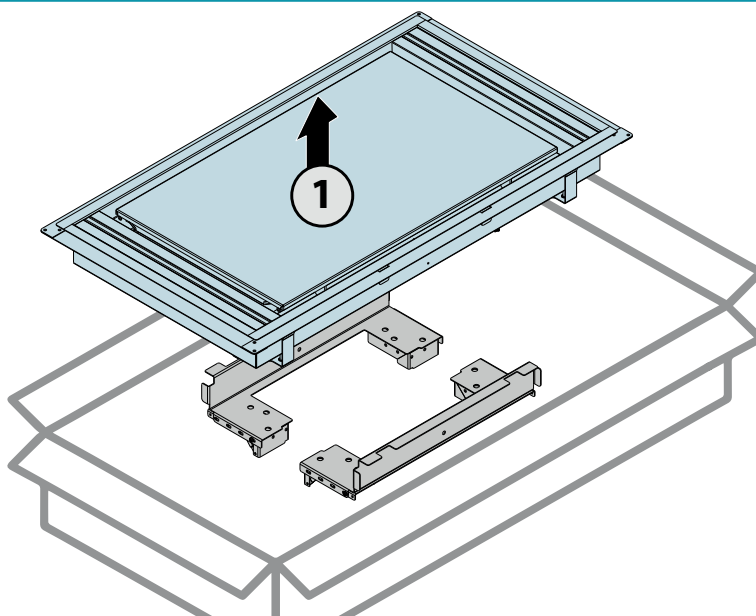
IT - Fissaggio staffe per motore SLIM (2).  
 EN - Fixing the brackets onto the SLIM motor bracket (2).  
 DE - Befestigung Bügel für den SLIM-Motor (2).  
 FR - Fixation des étriers pour le moteur SLIM (2).  
 ES - Fijación de las bridas para el motor de SLIM (2).  
 RU - Крепление кронштейнов на кронштейн для двигателя SLIM (2).  
 PL - Mocowanie wsporników na wspornik silnika SLIM (2).

NL - Bevestiging beugels voor de motor SLIM aan (2).  
 PT - Fixação das braçadeiras para motor SLIM (2).  
 DA - Fastspænding af konsoller til motoren SLIM (2).  
 SV - Fäst konsolerna på för SLIM-motorn (2).  
 FI - Kannattimien kiinnitys SLIM-moottoria (2) varten.  
 NO - Plassering av stengene på for motoren SLIM (2).

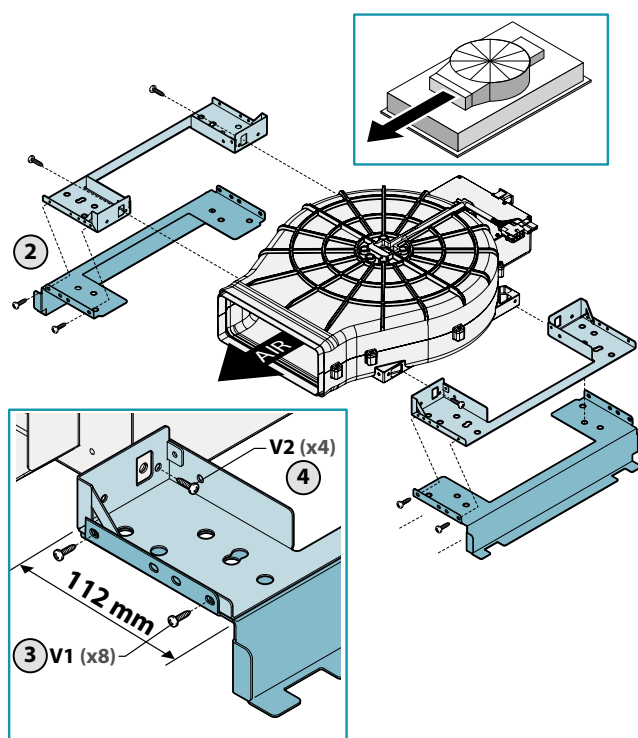
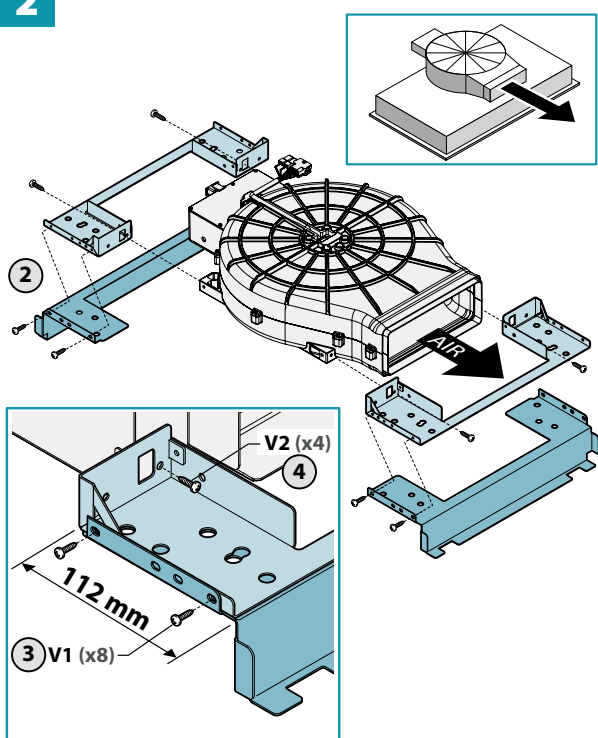
## SLIM COMPACT



1



2



IT - Posizionamento motore SLIM su cornice di supporto (3).  
Montaggio tubo d'aspirazione (4).

EN - Positioning the SLIM motor on the support frame (3).  
Fitting the suction pipe (4).

DE - Positionierung des SLIM-Motor auf dem Halterungsrahmen (3).  
Montage Absaugrohr (4).

FR - Positionnement du moteur SLIM sur le cadre de support (3).  
Montage du tuyau d'aspiration (4).

ES - Colocación del motor SLIM en el bastidor de soporte (3).  
Montaje del tubo de aspiración (4).

RU - Позиционирование двигателя SLIM на опорной рамке (3).  
Монтаж всасывающей трубы (4).

PL - Ustawienie silnika SLIM na ramie nośnej (3).  
Montaż przewodu wyciągowego (4).

NL - Plaatsing van de SLIM-motor op steunlijst (3).  
Montage afzuigleiding (4).

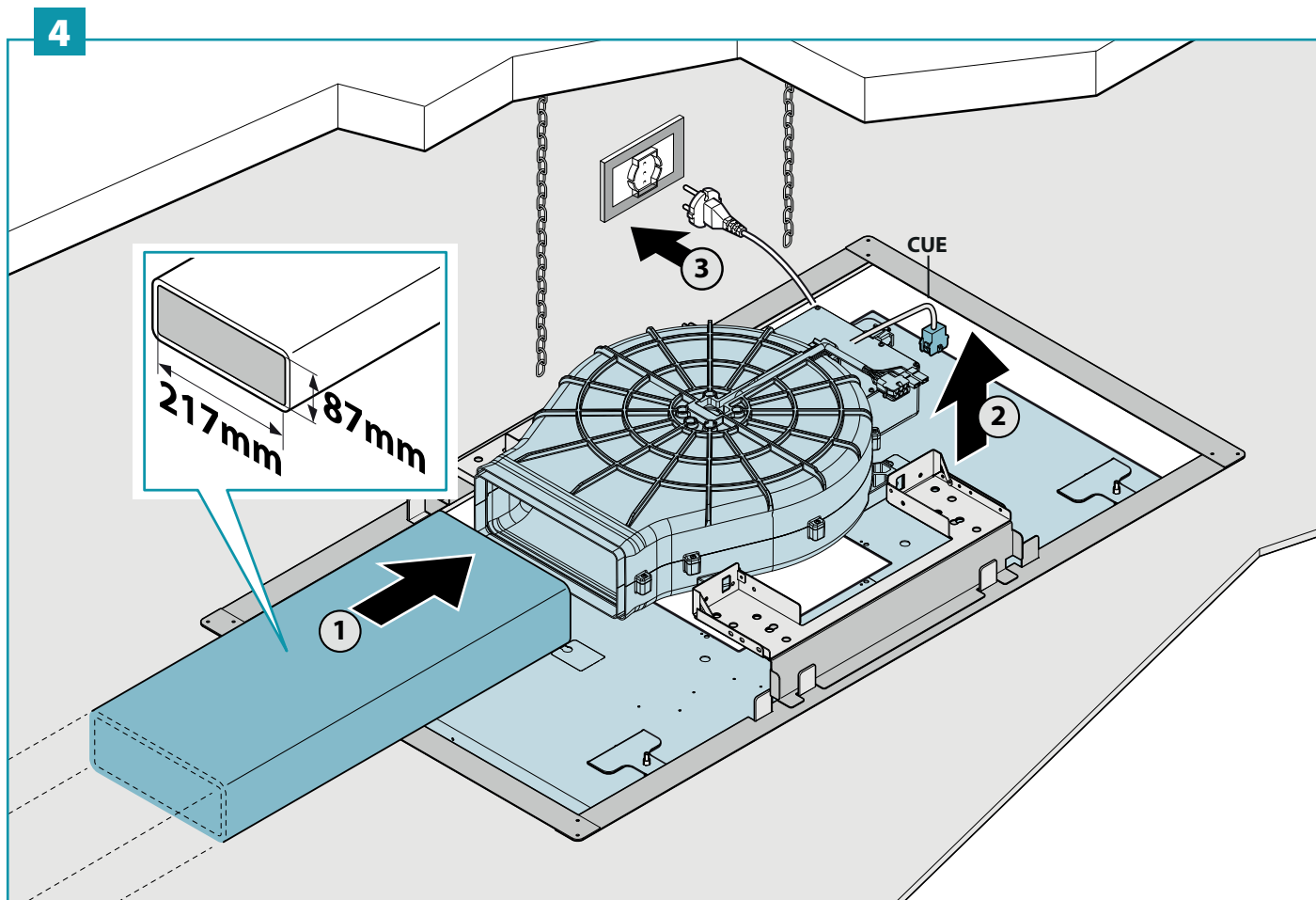
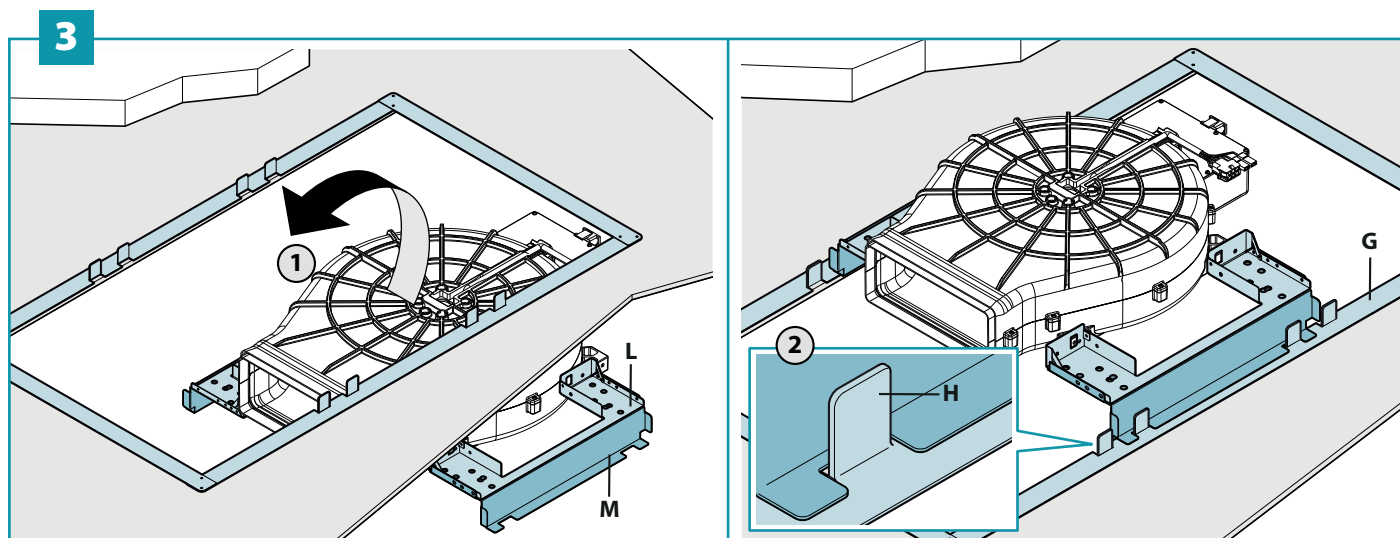
PT - Posicionamento do motor SLIM no quadro de suporte (3).  
Montagem do tubo de aspiração (4).

DA - Placering af motoren SLIM på støtterammen (3).  
Montering af udsugningsrør (4).

SV - Placera SLIM-motorn på stödramen (3).  
Montera sugslangen (4).

FI - Suorakulmainen SLIM-moottorin tukikehikon (3) päälle.  
Imuputken asennus (4).

NO - Plassering av SLIM-motoren på støtterammen (3).  
Montering av oppsugingsrør (4).



IT - Fissaggio staffe su raccordo rettangolare (2).

EN - Fixing the brackets onto the rectangular connection (2).

DE - Befestigung Bügel am rechteckigem Anschluss (2).

FR - Fixation des étriers sur raccord rectangulaire (2).

ES - Fijación de las bridas en el accesorio rectangular (2).

RU - Крепление кронштейнов на прямоугольном патрубке (2).

PL - Mocowanie wsporników na elemencie prostokątnym (2).

NL - Bevestiging beugels op rechthoekige aansluiting (2).

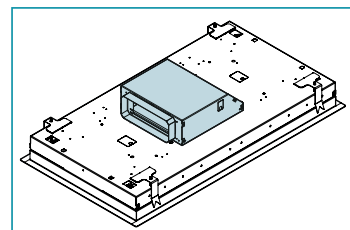
PT - Fixação das braçadeiras em conector retangular (2).

DA - Fastspænding af konsoller på det rektangulære samlestykke (2).

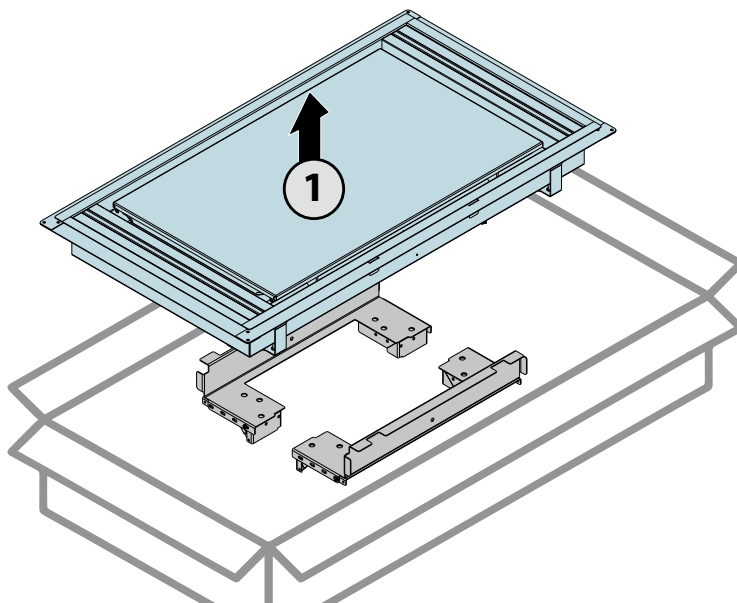
SV - Fäst konsolerna på den rektangulära kopplingen (2).

FI - Kannattimien kiinnitys suorakulmaiseen liitokseen (2).

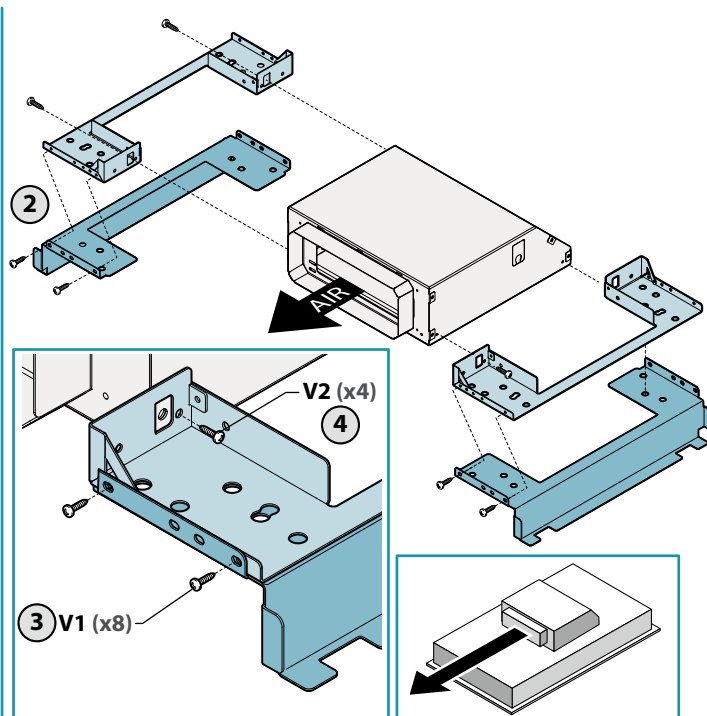
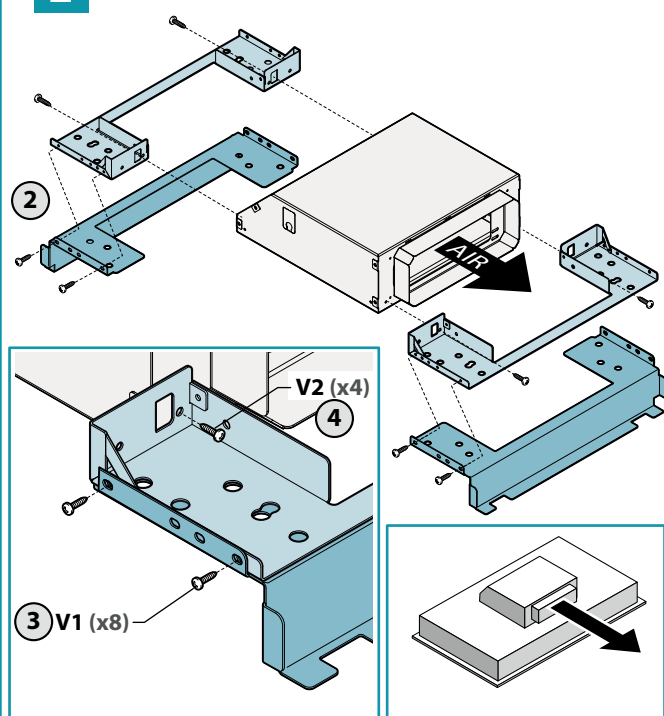
NO - Plassering av stengene på den rektangulære koblingen (2).



1



2



IT - Posizionamento raccordo rettangolare su cornice di supporto (3).  
Montaggio tubo d'aspirazione (4).

EN - Positioning the rectangular connection on the support frame (3).  
Fitting the suction pipe (4).

DE - Positionierung rechteckiger Anschluss auf dem Halterungsrahmen (3).  
Montage Absaugrohr (4).

FR - Positionnement du raccord rectangulaire sur le cadre de support (3).  
Montage du tuyau d'aspiration (4).

ES - Colocación del racor rectangular en el bastidor de soporte (3).  
Montaje del tubo de aspiración (4).

RU - Позиционирование прямоугольного патрубка на опорной рамке (3).  
Монтаж всасывающей трубы (4).

PL - Ustawienie elementu prostokątnego na ramie nośnej (3).  
Montaż przewodu wyciągowego (4).

NL - Plaatsing rechthoekige aansluiting op steunlijst (3).  
Montage afzuigleiding (4).

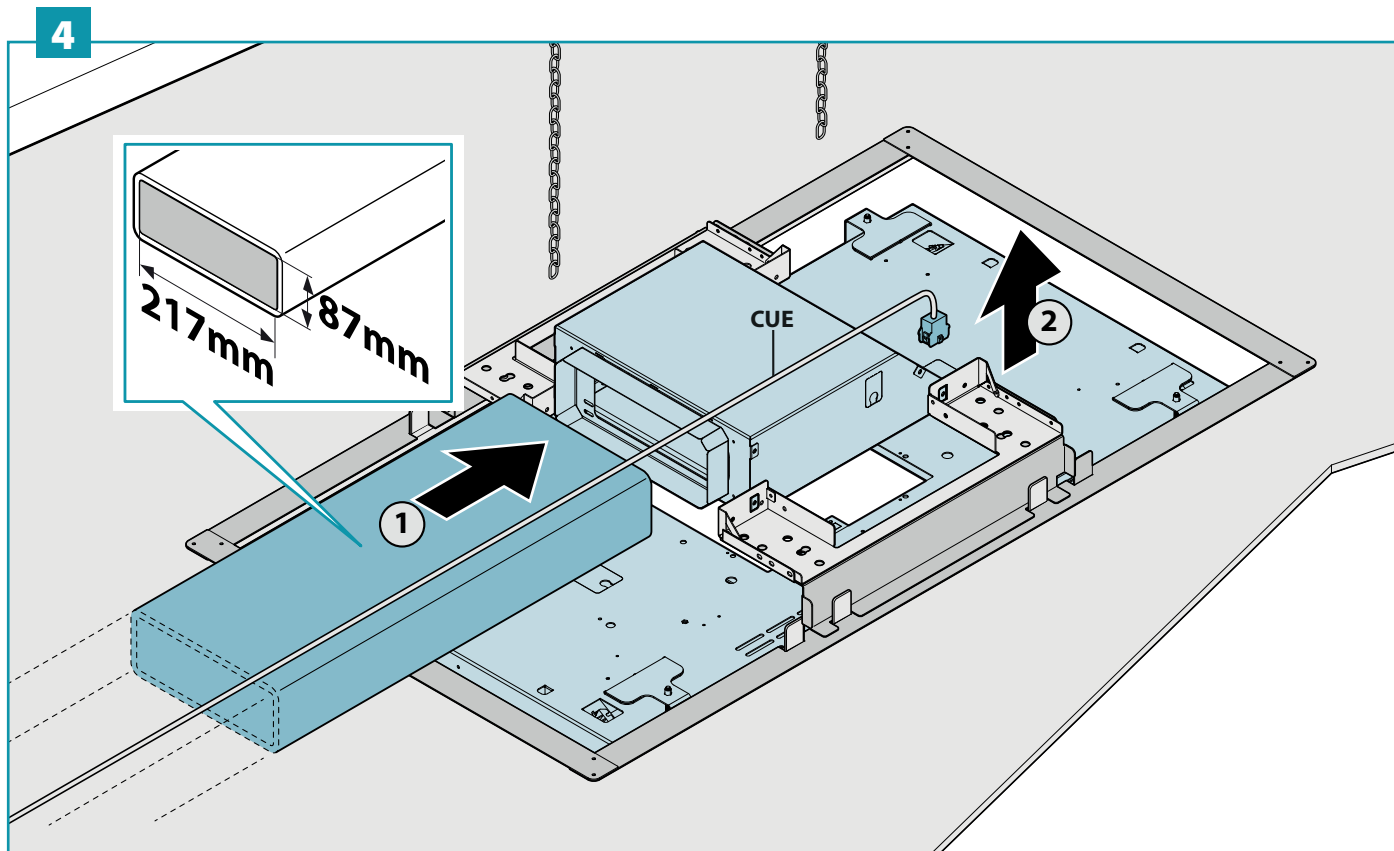
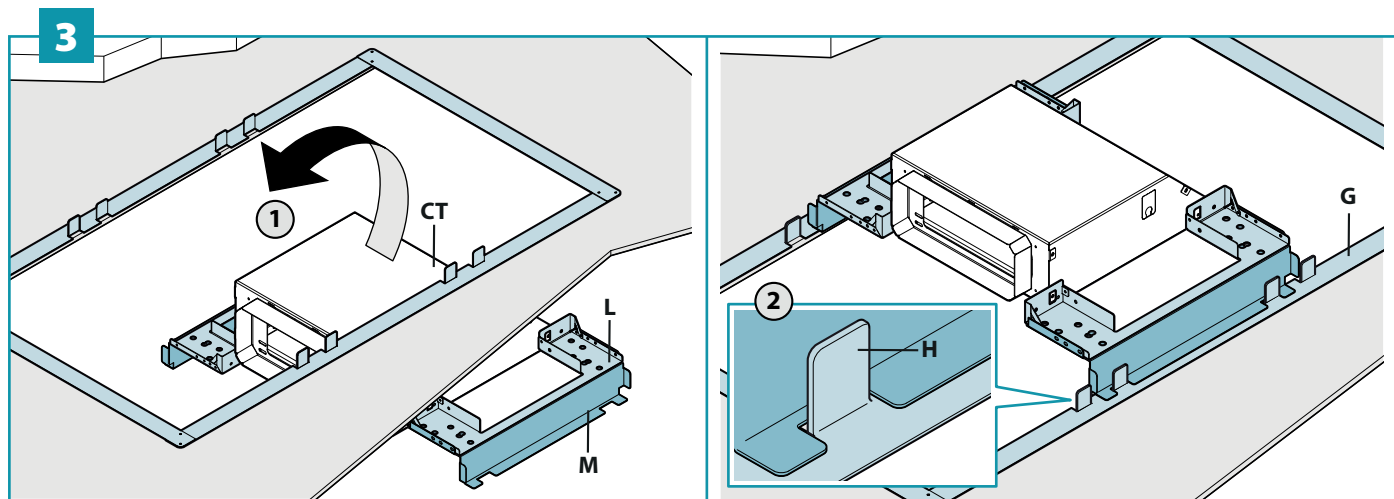
PT - Posicionamento conector retangular no quadro de suporte (3).  
Montagem do tubo de aspiração (4).

DA - Placering af det rektangulære samlestykke på støtterammen (3).  
Montering af udsugningsrør (4).

SV - Placera den rektangulära kopplingen på stödramen (3).  
Montera sugslangen (4).

FI - Suorakulmisen liittoksen aseointi tukikehikon (3) päälle.  
Imuputken asennus (4).

NO - Plassering av den rektangulære koblingen på støtterammen (3).  
Montering av oppsugingsrør (4).



IT - Montaggio valvola di non ritorno.

EN - Fitting the non-return valve.

DE - Montage Rückschlagventil.

FR - Montage du clapet de non retour.

ES - Montaje de la válvula antirretorno.

RU - Монтаж обратного клапана.

PL - Montaż zaworu zwrotnego.

NL - Montage terugslagklep.

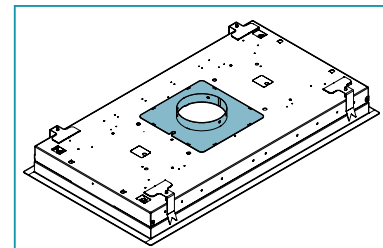
PT - Montagem da válvula de não retorno.

DA - Montering af kontraventil.

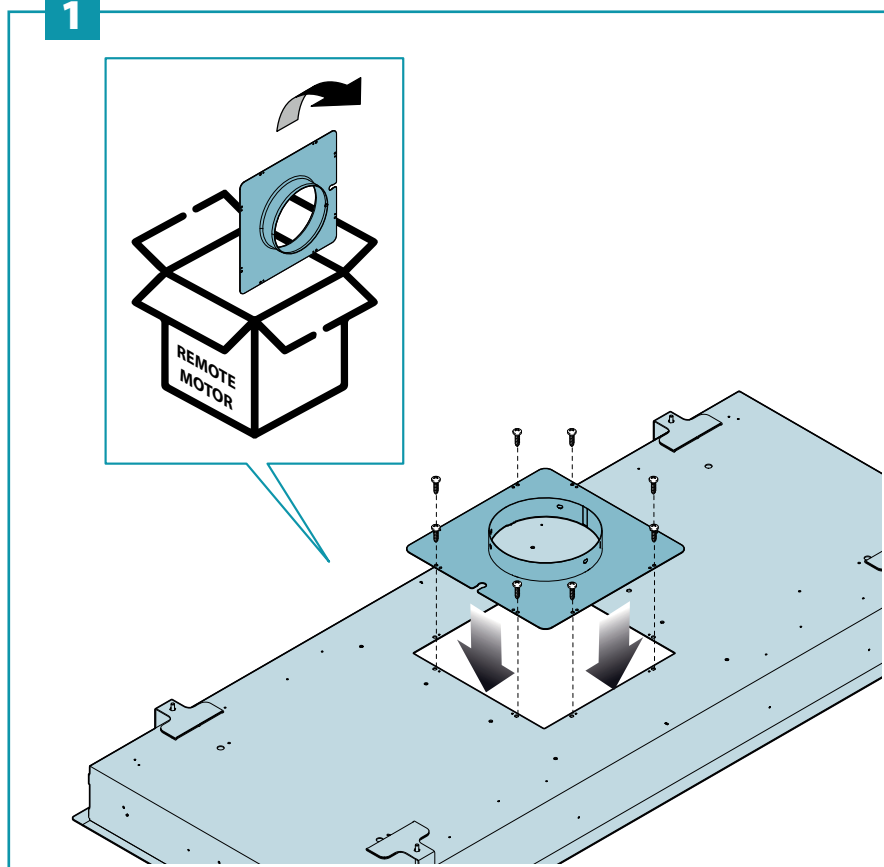
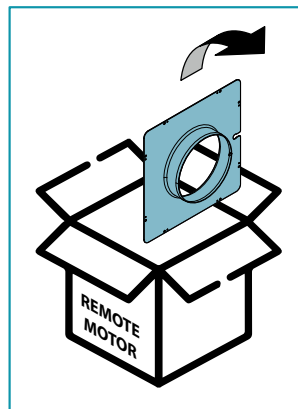
SV - Montera backventil.

FI - Vastaventtiilin asennus.

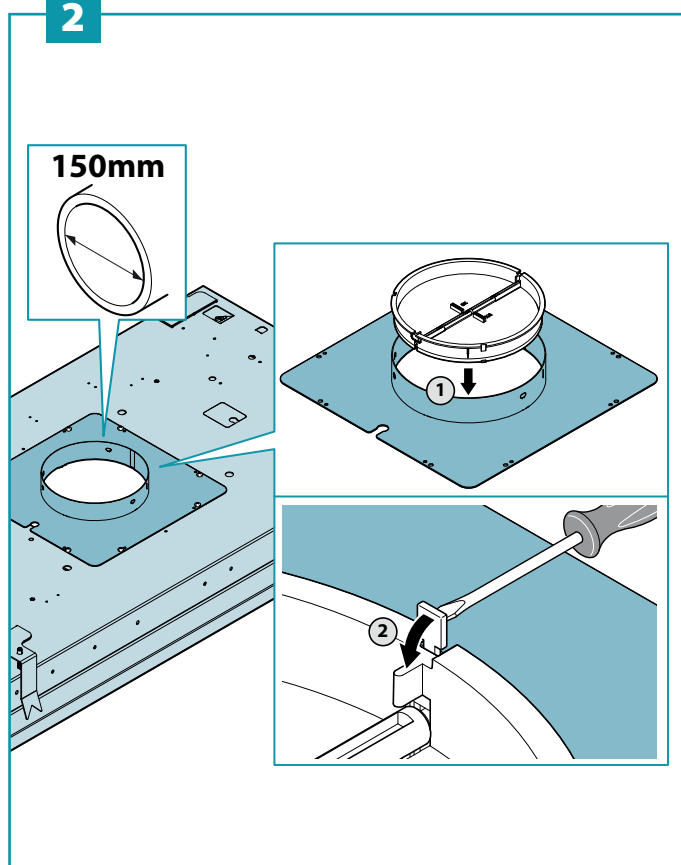
NO - Montering av stengeventil.



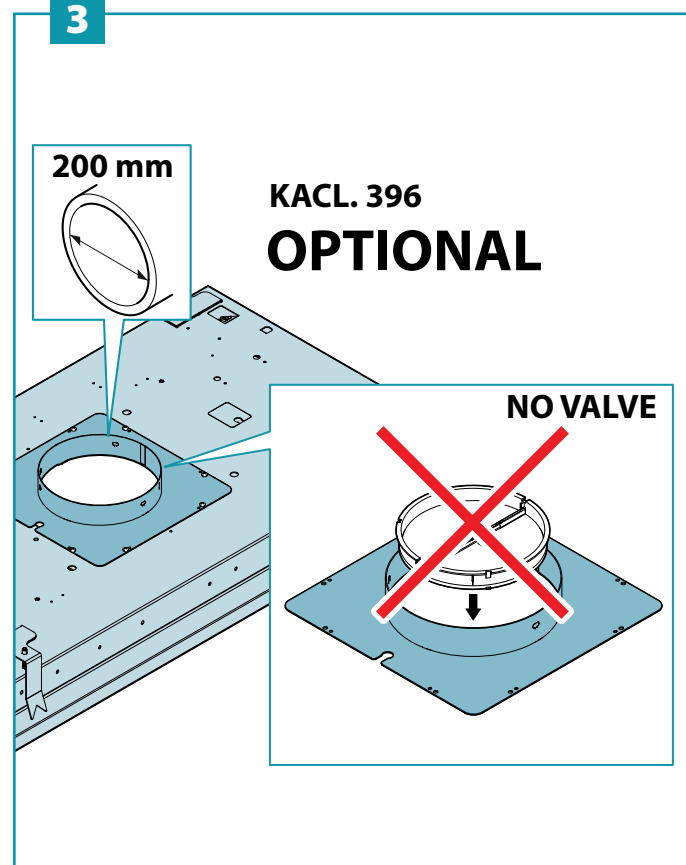
**1**



**2**



**3**



IT - Fissaggio tubo di aspirazione (3).

EN - Fixing the suction pipe (3).

DE - Befestigung Absaugrohr (3).

FR - Montage du tuyau d'aspiration (3).

ES - Fijación del tubo de aspiración (3).

RU - Крепление всасывающей трубы (3).

PL - Mocowanie przewodu wyciągowego (3).

NL - Bevestiging afzuigleiding (3).

PT - Fixação do tubo de aspiração (3).

DA - Fastspænding af udsugningsrør (3).

SV - Fäst sugslangen (3).

FI - Imputken kiinnitys (3).

NO - Feste av oppsugingsrør (3).

3

